In the words of Ashô Zarathushtra
In the words of Ashô Zarathushtra
This book contains selective verses from the Holy Gathas that are meant to be recited by every true Zarathushti to invoke Blessings from the Almighty Ahura Mazda. Praise be to HIS name, who always was, always is, and always will be!

Er. Jal Dastur
Er. Faredoon H. Dastur
December 2018
"As never before, I shall weave my songs for Thee, O Mazda Ahura!"

(Ahunuvaïti Gatha: Yasna Ha 28)
Ahyâ yâsâ nemanghâ ustâna-zastô rafedhrahyâ manyêush Mazdâo pao-urvîm speñtahyâ Ashâ vîspêng shyaothanâ Vanghêush khratûm Mananghô yâ khshnevîshâ Gêushchâ Urvânem.
In humble adoration, with hands outstretched, I pray to You, O Mazda! First of all, through Your Holy Spirit, grant Me All Righteousness of action, all Wisdom of the Good Mind, that I may thereby bring joy to the Soul of Creation.
Ýê vâo Mazdâ Ahurâ pairî-jasâi Vohû Mananghâ ma-ibyô dâvô-i ahvâo astvataschâ hyatchâ mananghô âyapatâ ashât hachâ ýâ-ish rapedtô daidît khvâthre.
O Ahura Mazda, by virtue of the Good Mind, may I reach Your Presence. I am eager to behold Your vision in the worldly life, and also in the spiritual one where You reside. Grant Your Blessings to Your devotees who are Pure and Truthful. Grant us Happiness with Your Heavenly Light, to lead our life, Blissful and Bright!
یه وانو آشا افایانی
ماناشا ووه
آپاو-ورویم
مژدامتشا اهرام
یاوی-یبیو
کهشته‌رمتتشا
اغزائون-وامانم
وارداتی آرمایتسیش،
ا‌موی رافدیوازی
زاهنگ یاساتا.
O Ahura Mazda, I dedicate to You, the Truth and Wisdom of the Good Mind, as I sing My Hymns of Praise and Devotion to You, as never before. It’s through Your Grace that one attains, Perfect Wisdom and Heavenly Wealth. Hear My call and grant Your Bliss, and for My rejoicing, may You come towards My acts of worship!
Ые урвânем мên
gairim Vohû dadê
hathrâ Mananghâ
ashîshchâ
shyaothananãm
vîdush Mazdão
Ahurahyã ýavat isâi
tavâchâ avat
khsâi aêshê ashahyã.
I am aware of Your Blessings, O Ahura Mazda, the ones that are bestowed for performing deeds that are approvable to You. Confer upon Me the Grace and Power of the Good Mind, so that I ascend to the Highest Heaven. As long as I have strength and power, I will teach others to abide by the desire of the Truth.
Tat mői vîchidyâi vaochâ hyat mői Ashâ dâtâ vahyô, vîduyê Vohû Mananghâ mêñchâ, daidyâi ýehyâ-mâ ereshish, tâchît Mazda Ahurâ ýâ nôit vâ anghat anghaitî vâ.
O Ahura Mazda! Reveal to Me, that I may know what You have ordained as the better path for Me to follow, in accordance with the Truth. Declare to Me through the Good Mind, that I may know and feel dignified in whatever Good befalls on Me. Whatever comes at Your command is best for Me – whether it be reward or otherwise.
Yastâ mañtâ pao-uruyô, raochêbîsh rõîthwen khvâthrá; hvô khrathwâ dãmish, ashem ýâ dârayat Vahishtem Manô tâ Mazdâ mainyû ukhshyô, ýê â nûrêmchît Ahurâ hàmô.
Who, but Ahura Mazda is the first Great Thinker, whose brilliance has mingled with the boundless Lights of Heaven! Who, but Ahura Mazda, is the Creator of both, the corporeal and the spiritual worlds; and who through His omniscient Wisdom, upholds the Truth and the Good Mind! O Divine Ahura Mazda! You have always remained the same. Do brighten Your Light within us, through Your Spirit!
At thwâ mēṅghâî pao-urvîm Mazdâ ŷezûm stôî mananghâ, Vangheush patarêm Mananghô hyat thwâ hêm chashmainî hêŋgrabem haithîm ashahyâ dämîm anghêush Ahurem shyaothana-êshû.
Ever since I have held You, O Ahura Mazda, in My Eye, I have always regarded You, as the First of All; as worthy of worship with Pure Thought; as the Father of the Good Mind; as the real origin of Truth; and as the Lord over all actions of this world.
یه ثوات مزدای اسرسختیم اکمچا
منو یازای آپا؛
خواسته‌وشچا
تربماتیم
ورزنوا-یاحا
نازدیتیم دریج دریج
ایریا-ماناشچا
نادنتو، گیوشچا
واستر اچیستهم
مانتم.
I, who by praying and worshipping You, O Ahura Mazda, will drive away disobedience, lies, bad thoughts, deceit, immense carelessness and bad behaviors of all kinds.
Ŷastê
vîspê-mazishtem
Sarao-shem zabayâ
avanghânê;
apânô daregô-jyâîtîm
â-khshathrem
Vanghêush
Mananghô ashât â
erezûsh pathô
Ŷaêshû Mazdâo
Ahurô shaêtî.
O Ahura Mazda! I call for You, with My appeal to gain help from Sarosh Yazad, the most excellent amongst all Yazads. In the domain of Good Thought, do Bless Us, so that We may live a long life, with no evil thoughts entering Our minds; do help Us to tread the narrow path of Virtue, through Righteousness, and help Us reach where You, O Ahura Mazda Reign Supreme.
Â-mâ âîdûm Vahishtâ
Â khvaê-thyâchâ
Mazdâ dareshatchâ
Ashâ Vohû Mananghâ
ýa sruye parê
maga-onô;
âvish-nâo aňtare
hêñtû
nemakhvaitîsh
chithráo râtayô.
Come unto Me, O Ahura Mazda, and teach Me whatever is Best for Me. I am known to be steadfast in the Religion, on account of the Truth and the Good Mind. We wish that Our humble prayer with earnest request be accepted by You. Accept the offerings of Our prayer, O Ahura Mazda, we have no other gifts to offer to You.
یه سیسته آهوره
مازداوشت آرماتیشچ،
آشهمچ،
فرادات-گاتهم
ماناوشچ،
وهومک،
خشخت"ریمچنچ،
سراوت-می
میرزهادت-می
آدای کاهیاچیت پایتی.
You, who are the most beneficent, Ahura Mazda; and You, who is the gracious Righteousness; and You, who is the Truth, bringing prosperity to the world; and You, who is the Divine Strength from the Good Mind, do hear My request and prayer, and have mercy upon Me for My every deed.
Us-môi uzâreshvâ
Ahurâ Ārmaitî
tevîshîm dasvâ,
Spênishtâ Mainyû
Mazdâ, vanghuyâ
zavô âdâ, Ashâ hazô
êmavat Vohû
Mananghâ feseratûm.
Unfold Yourself within me,
O Ahura Mazda. Grant me
the strength of character
through Right-Mindedness.
Through the Holiest Spirit,
O Lord, grant me Goodness
as a reward for my prayer.
Grant me a life full of vigour
through Truth, and may the
Good Mind look after me.
Ŷezî athâ stâ haithîm Mazda Ashâ Vohû Mananghâ, at tat mîi dakhshtem dâtê ahyâ anghêush víspâ maêthâ, ýathâ vâo ýazemanâschâ urvâî-dyâo stavas ayenî paitê.
O Ahura Mazda, since You are the symbol of total Righteousness and the Good Mind, do grant Me this token, even a total reversal of this earthly life, so that I may come before You again more joyfully, with dedicated worship and glorifying praise.
Mazdâ at môî
Vahishtâ sravâoschâ
shyaothanâchâ
vaochâ tâ-tû Vohû
Mananghâ Ashâchâ
ishudem stûtô
khshmâkâ khshhathrâ
Ahurâ Farashêm
vasnâ haithyêm dâo
ahûm!
O Ahura Mazda, teach Me whatever words and deeds are best and noblest. Make My life express the yearnings and prayers of My Heart, through love for My fellow-man, and through the search for the Truth. Renew My Life, O Ahura Mazda, through the strength to serve, and make it as You truly wish!
Ushtâ ahmâî yahmâî ushtâ kahmâîchît vasê-khashayâns Mazdâo dâyat Ahurô utayûîtî tevîshîm gat tôi vasmî ashem deredyâi tat mî dâo Ârmaitê râyô ashîsh vanghêush gaêm Mananghô.
May Ahura Mazda grant Light and Happiness unto him, through whom Happiness comes to others. For progress, and for upholding the Eternal Law of Truth, I humbly pray for Life-renewed and Strength of Soul. O Righteousness, do grant me the Blessings of Divine Splendour, and mould our lives, as the Good Mind directs.
At thwâ mënghâî takhmemchâ Speñtem Mazdâ, hyat tâ zastâ ýâ-tû hafshî avão ýâo dâo ashîsh dregvâîtê ashâunaêchâ thwashyâ garemâ Ûthrô ashâ-aojânghô hyat môi Vanghêush hazê jîmat Mananghô.
O Ahura Mazda! I know You as both, Divine and Strong, when from Your Hands, we gain our hearts’ desires; when You lend a helping hand to both, false and true, then Your Flame shall brightly shine in My Heart, My Soul shall feel the might of Your Truth, and the Strength of the Good Mind shall be mine!
At tû moî dâîsh Ashem hyat mâ zaozaomî, Ârmaitî hachimnô ît ârem; peresâchâ nāo yâ tôî êhmâ parshtâ, parshtêm zî thwâ yathanâ tat ëmavantâm; hyat thwâ khasha-yâns aëshem dyât êmavaňtem.
Do guide Me to the Truth that I have ever yearned for so much, O Ahura Mazda. I have also been fully loyal to Righteousness. Question us now, and test us, that we may prove our Faith for the Religion. Your testing shall sort out the brave, as every question asked by You gives us courage. Your testing is as it were the mark of the Strong, for through You, the Ruler of men is rendered Supreme and Strong.
Atachâ ahmâî varenâî
Mazdâ nidâtem
Ashem sûïdyâî
takaêshâî
râshayenghê
drukhsh;
tâ Vanghêush sarê
îzyâî Mananghô,
añtarê vîspêñg
dregvatô hakhmêñg
añtarê mruyê.
Indeed, it is laid down by Ahura Mazda, as a choice for all: The teaching that Truth shall prevail, and that untruth shall be frustrated. I would therefore ask to unite with the Good Mind, and prohibit all association with the followers of untruth.
At vâo ýazâi stavas
Mazdâ Ahurâ hadâ
Ashâ Vahishtâchâ
Mananghâ
khshathrâchâ, ýâ îshô
stâ-ongahat â-paithî,
âkâo aredrêng
demânê garô
Sarao-shânê
And chanting praises,  
I would worship You,  
O Ahura Mazda,  
with Truth, Strength and  
the Good Mind, so that I,  
the aspirant, may stand upon  
the path, eager to catch the  
notes of Your devotees' song,  
from Your High Abode.
Ārôî-zî khshmâ Mazdâ
Ashâ Ahurâ hyat
ŷûshmâ-kâî
mānthrânê
Vaorâ-zathâ;
aibî-dereshtâ
âvîshyâ avanghâ,
zastâ-îshtâ ųâ-nâo
khvâthrê dâyât.
From realms above,
O Ahura Mazda,
Blessings pour down upon
Your singer's head.
Here, promised Blessings
come in the shape of help;
this is Your gesture, answering
My song, and this helps lift Me
upwards, towards Your Light!
Mat vâo padâîsh ŷâ frasrûtâ îzha-yâo pairi-jasâi Mazda ustâna zastô, at vâo ashâ aredrakhyâchâ nemanghâ at vâ Vangêush Mananghô hunaretâtâ.
With chants that come from well within My Inner-Being, with hands uplifted, I beg that, I, Your humble devotee, come closer to You with the help of Truth, and through the wondrous Wisdom of the Good Mind.
Tâîsh vâo Ÿasnâîsh paitî-stavas ayenî, Mazdâ Ashâ Vanghêush shyaothanâîsh Mananghô; ýadâ ashôish makhayâo vasê khashhayâ, at hudânâush ishayâns gerezdâ khvyêm.
Chanting these hymns, I may return to You, made wise through deeds of love, O Lord of Truth! I would thus realize My destiny, as I am eagerly yearning to attain Your Wisdom, which is Ancient and Supreme.
At vê staotâ aojâî
Mazdâ aonghâchâ,
ýavat Ashâ tavâchâ
isâîchâ, dâtâ
anghéush arédat
Vohû Mananghâ
haithyâvareshtâm
hyat vasnâ
ferashôtemem.
And I would consider Myself to be, and will be, Your praiser, O Ahura Mazda, as long as through Truth, I exercise the Power and have the Will. Through the Good Mind alone, the Laws of Life shall be fulfilled, and Life shall be renewed, as per Your Will, O Ahura Mazda!
Vohû khshathrem vaîrîm bâgem aîbî-baîrishtem, vîdushe-manâî, îzhâchît Ashâ aîntare-charaitî shyaothanâish Mazdâ vahishtem tat nê nûchît vareshânê.
Khshathra Vairya, the Divine Strength, is the most precious gift - a Blessing that was best conveyed from Above; it functions within, through Truth, urging the Inner-Self to serve mankind. The Highest shall be reached through deeds, O Ahura Mazda, and for that alone, I will strive now and always.
Tâ-vê Mazda pao-urvîm Ahurâ ashâ yechâ taîbyâchâ Ārmaîte, dôishâ-môî ishtôish khshathrem khshmâkem Vohû Mananğâ vahmâî dâidî savanghô.
Every good deed,
O Ahura Mazda,
is first of all, dedicated to You,
and to the Truth,
and to You,
O Righteousness!
Teach me the Strength of
Your Will; and to Your true and
faithful devotees, grant us all,
the salvation that the
Good Mind brings.
Dâidî-môî yê gãm
tashô apaschâ
urvarâoschâ
Ameretâtâ Haurvâtâ
Spênishtâ Mainyû
Mazdâ tevîshî
uta-yûîtî Mananghâ
Vohû sêñgahê.
O Ahura Mazda,
Creator of our Mother Earth,
and the Waters, and the Plants -
do grant me
Perfection and Immortality,
through Your Holy Spirit.
Grant me the strength of Soul
and renew my Life,
through the Good Mind,
as revealed in Your Teachings.
آرماتیش نا سپنتو
حبدو چیستی یکهداییش
شیاوویبانا داینئا
اشهم سپنوات،
وه هخشیارتم
مانانگها، مزدارد
دادات اهورو،
تیم وانگوهیم
یاسا اشیم.
The worshipper of Righteousness is ever so pure – his mind, his words, his deeds, his Inner-Self promotes Truth. Through the Good Mind and Divine Strength, may Ahura Mazda pour His Blessings on to that man. For all these glorious Blessings, I do pray!
Vahishtâ îshtish srâvî
Zarathushtrahê
Spitâmahyâ ÿezî hôi
dât âyaptâ, ashât
hachâ Ahurô Mazdåo
ýavôi vîspâi â
hvanghevîm;
ýaêchâ hôi daben
sashkâñchâ
daênayåo vanghuyåo
ukhdhâ
shyaothanâchâ
Our Prophet, Zarathushtra Spitama's every wish has been fulfilled, for He has been bestowed by Ahura Mazda, with a Holy Life through All Eternity. Those who had opposed the Prophet, even they have learnt to respect the teachings of His Faith, and follow this Good Religion, in every act.